Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś podczas gdy Apollos być w Koryncie Paweł przeszedłszy wyżynne części przyjść do Efezu i znalazłszy jakichś uczniów
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stało się zaś, gdy Apollos* przebywał w Koryncie, że Paweł przeszedł obszary wyżynne** i przyszedł do Efezu.*** **** Tam spotkał jakichś uczniów*****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stało się zaś podczas Apollos być* w Koryncie, Paweł, przeszedłszy położone wyżej części**, zejść do Efezu i znaleźć jakichś uczniów. [6)][7)][8)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś podczas (gdy) Apollos być w Koryncie Paweł przeszedłszy wyżynne części przyjść do Efezu i znalazłszy jakichś uczniów

[1)] <x>510 18:24</x>; <x>530 1:12</x>

[2)] Paweł wyruszył z Antiochii; obszary wyżynne mogą ozn. pn Galację. Wg P 38vid (300) D: Gdy Paweł chciał według własnej woli udać się do Jerozolimy, Duch powiedział mu, aby skierował się do Azji; po przejściu więc obszarów wyżynnych przybył do Efezu (por. <x>510 16:6</x>); <x>510 16:1</x>L.

[3)] przyszedł do Efezu, zgodnie z <x>510 18:21</x>. Efez, bogatszy i większy od Koryntu, był stolicą senackiej prowincji zwanej Azją, obejmującej początkowo zach część Azji Mn. Leżało w niej siedem kościołów Obj 2-3 oraz Kolosy, Hierapolis, Apamea. Efeska świątynia Artemidy uchodziła za jeden z siedmiu cudów świata; <x>510 19:1</x>L.

[4)] <x>510 18:19</x>

[5)] Byli to być może ludzie związani z Janem Chrzcicielem. Niektórzy jego uczniowie pozostali przecież przy nim aż do jego śmierci (<x>470 14:12</x>; <x>490 7:19</x>; <x>500 3:22-25</x>). Niektórzy z nich mogli opuścić Judeę, nie znając dalszego biegu wypadków z Jezusem (<x>510 19:1</x>L.).

[6)] Składniej: "podczas pobytu Apollosa".

[7)] Z domyślnym: krainy, prowincji.

[8)] Składniej: "że Paweł, przeszedłszy położone wyżej części, zszedł do Efezu i znalazł".